

## The Leave-taking of Theophany

**Opening Hymn:** God Reveals Himself

### **FIRST ANTIPHON:**

When Israel came forth from Egypt, / the house of Jacob from a people of alien tongue

**Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.**

Judah became His sanctuary, / Israel His domain.

**Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.**

Why is it, O Sea that you flee? / O Jordan, that you turn back?

**Through the prayers...**

Glory be: Now and ever:

**Through the prayers...**

### **SECOND ANTIPHON:**

I love the Lord because He has heard / my voice in supplication.

**O Son of God, baptized by John in the Jordan, save us who sing to You: Alleluia.**

Because He has inclined His ear to me, / on the day that I called.

**O Son of God, baptized ...**

The cords of death encompassed me, / the snares of the abyss seized me.

**O Son of God, baptized ...**

Gracious is the Lord and just, / and our God is merciful.

**O Son of God, baptized ...**

*Then we sing the "Hymn to the Only-begotten Son"*

### **THIRD ANTIPHON:**

Come let us sing joyfully to the Lord; / let us shout with joy to God our Savior.

***O Son of God, baptized by John in the Jordan, save us who sing to You: Alleluia***

Let us come into His presence with thanksgiving,/ and let us joyfully sing psalms to Him.

***O Son of God, baptized by John in the Jordan, save us who sing to You. Alleluia.***

For God is a great Lord, / and a great king over all the earth.

***O Son of God, baptized by John in the Jordan,  
save us who sing to You. Alleluia.***

---

**Tropar Tone 1:**

At Your baptism in the Jordan O Lord \* the worship of the Trinity was revealed, \* for the Father's voice bore witness to You, \* calling You His "beloved Son," \* and the Spirit in the form of a dove confirmed the truth of these words. \* O Christ God, \* Who appeared and enlightened the world, glory be to You!

**Kontakion Tone 4:**

You have revealed Yourself to the world today, \* and Your light, O Lord, has shined upon us. \* We recognize You and exclaim to You: \* "You have come and revealed Yourself, O Inaccessible Light."

---

**Prokimenon Tone 4:**

Blessed is He Who comes in the name of the Lord; / God the Lord has revealed himself to us.

*v. Give thanks to the Lord, for He is good, His mercy endures forever.*

---

**Alleluia. (Tone 4)**

*v. Give to the Lord you sons of God; give to the Lord glory and praise.*

*v. The voice of the Lord is over the waters; the God of glory thunders; the Lord is over many waters.*

---

***Instead of "It is truly proper..."***

**O my soul, O my soul, extol Him Who was baptized, in the Jordan, Christ the King.**

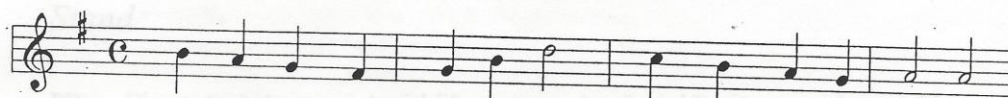
No tongue has the power to fittingly extol you; and even a supernatural mind is powerless to glorify you, O Mother of God. But in your graciousness, accept our faith because you know our holy ambition; for you are the Protectress of Christians.

---

**Communion:** The grace of God our Savior has appeared to all men. Alleluia.

# The Order of Great Vespers

## God Reveals Himself to Us



God re-veals Him - self to us, as Three Ho - ly Per-sons,  
God the Fa - ther's voice is heard, from the high-est hea-ven,  
From on high, the Spi - rit God, as a dove ap - pear-ing,



at the Jor-dan wa - ter's bank, at the Lord's bap - ti - sm.  
"This is my be - lo - ved Son; for the world He's gi - ven"  
fills the air a - bove the earth, with the light of hea - ven.

Jordan River is amazed - this is such a wonder!  
God's own Son will be baptized, by John the Forerunner.

Waters of the seas pull back, splitting for the Savior,  
Not believing He is born, just of human nature.

Faithful people come with haste, to the springs and rivers;  
Life-filled water they will take, blessed by God the Spirit.

To the Jordan let us go, for the water blessed,  
Baptized once, we'll find again, our own spirits refreshed.

May the Jordan water bring, holy help from heaven,  
and may God be blessed and praised, today and forever.

Бог ся нам обьявив, трех святых Особах,  
Як Христос ся хрестив, на Йорданських водах.

Из небесних вижин, Бог Отець голосить  
То є мій милий Син, що нам мир приносить.

А горою Бог Дух, голубом злітає,  
І надземський воздух, світлом наповняє.

Boh sja nam ob-ja-viv  
v trech svja-tych O-so-bach  
Jak Chris-tos sja chres-tiv  
Na Jor-dan-skich vo-dach.

Iz ne-bes-nich vyž-in  
Boh O-tec ho-lo-sit  
To je mj my-ly Syn  
ščo nam myr pry-no-syt.

A ho-rg-ju Boh Duch  
ho-lu-bom zli-ta-jet  
I nad-zem-sky voz-dux  
svit-lom na-pov-nja-je.

Down in the gulfers You make springs to rivers  
water shall go down between the mountains.